

## EXAMEN DE CONOCIMIENTOS DE HEBREO (YAEL)

---

El examen está destinado a aquellas personas que realizan el examen psicométrico en un idioma que no es el hebreo. El examen dura aproximadamente una hora y media. Este examen consta de dos partes. En la primera parte se presentan tres secciones con preguntas de "alternativa múltiple". De dichas tres secciones, sólo dos se utilizan para la determinación de la nota. La sección que no se utiliza para la determinación de la nota tiene dos finalidades:

- a. Garantizar la buena calidad de las preguntas.
- b. Evitar la influencia de las diferencias entre diversas fechas de examen sobre las notas.

En la segunda parte, hay que redactar una composición.

Las instrucciones aparecen traducidas aquí al español. En el examen real, las instrucciones aparecen **únicamente** en hebreo.

### ■ PRIMERA PARTE:

En cada sección hay diversos tipos de preguntas: oraciones para completar, paráfrasis y comprensión de textos.

A continuación aparecen ejemplos de los distintos tipos de preguntas.

### LAS INSTRUCCIONES AL COMIENZO DE LA SECCIÓN:

**בפרק זה 22 שאלות.**  
הזמן המוקצב הוא 20 דקות.

בפרק שלושה סוגי שאלות: השלמת משפטים, ניסוח מחדש והבנת הנקרא.

**En esta sección hay 22 preguntas.**

El tiempo asignado es de 20 minutos.

En esta sección hay tres clases de preguntas: oraciones para completar, paráfrasis y comprensión de textos.

## השלמת משפטים

### LAS INSTRUCCIONES:

בכל אחד מן המשפטים הבאים חסרה מילה או יותר. עליכם לבחור מתוך ארבע התשובות המוצעות את התשובה שתשלים את המשפט באופן **הטוב ביותר**.

En cada una de las siguientes oraciones falta una o más palabras. Deberán elegir, entre las cuatro respuestas propuestas, la que complete la oración en la forma **más apropiada**.

### EJEMPLOS DE PREGUNTAS Y EXPLICACIONES:

1. התפתחות המחקר בחלל \_\_\_\_\_ על חיי היום-יום שלנו.

- (1) כובשת
- (2) משפיעה
- (3) מזיקה
- (4) מסייעת

Después de la palabra faltante aparece la preposición על. Después de la palabra כובשת (1), debería venir la preposición את, y después de las palabras מזיקה (3) y מסייעת (4) debería venir ל-. Sólo sobre la palabra משפיעה rige la preposición על, y por lo tanto, la respuesta correcta es la (2).

2. הוא צחק ושר, \_\_\_\_\_ לא עבר חוויה נוראה כל כך.

- (1) בעוד ש-
- (2) אילו
- (3) עד ש-
- (4) כאילו

La respuesta (1) es correcta desde el punto de vista gramatical, pero crea una oración ilógica. Las respuestas (2) y (3) no son apropiadas por la construcción sintáctica de la oración. La única palabra adecuada es כאילו, por lo tanto, la respuesta (4) es la correcta.

## ניסוח מחדש

### LAS INSTRUCCIONES:

בכל שאלה נתון משפט. עליכם לבחור מתוך ארבע התשובות המוצעות את התשובה שתוכנה הוא **הדומה ביותר** למשפט הנתון.

En cada pregunta se da una oración. Deben elegir de las cuatro respuestas propuestas, **la más similar** desde el punto de vista del contenido a la oración original.

### EJEMPLOS DE PREGUNTAS Y EXPLICACIONES:

#### 1. ייתכן שנבוא מחר.

- (1) כדאי שנבוא מחר.
- (2) אולי נבוא מחר.
- (3) ברור שנבוא מחר.
- (4) רצוי שנבוא מחר.

La palabra **ייתכן** significa "puede ser", por lo que **אולי** es la palabra que, de entre las alternativas propuestas, mejor la reemplazará, conservando el significado. La respuesta (2) es la correcta.

#### 2. אין לנו פרחים בגינה, אלא עצי פרי.

- (1) אין לנו פרחים, ואין לנו עצי פרי.
- (2) יש לנו פרחים, ואין לנו עצי פרי.
- (3) יש לנו גם פרחים וגם עצי פרי.
- (4) אין לנו פרחים, יש לנו עצי פרי.

La palabra **אלא** quiere decir "sino" o "sólo". Por lo tanto, el significado de la oración es que en el jardín no hay flores sino árboles frutales. La respuesta (4) es la correcta.

## הבנת הנקרא

### LAS INSTRUCCIONES:

לפניכם קטע, ובסופו שאלות. לכל שאלה מוצעות ארבע תשובות. עליכם לבחור את התשובה המתאימה ביותר לכל שאלה.

A continuación se presenta un texto seguido de algunas preguntas. Para cada pregunta se presentan cuatro respuestas. Deberán elegir aquella que sea la **más apropiada** para cada pregunta.

### EJEMPLO DE TEXTO:

- (1) במשפט שנערך לאחרונה בארה"ב, הועלה לדיון נושא עקרוני הקשור לאיוון העדין שבין הזכות לחופש הביטוי ובין זכותו של האדם לפרטיות. השאלה שבה עסק המשפט הייתה, באיזו מידה יכול ביוגרף להשתמש במכתבים של אדם שעליו הוא כותב, בלא הסכמתו. פסק הדין במשפט עורר הרהורים וחששות בקהילה הספרותית בארה"ב.
- (5) במשפט נידונה תביעתו של הסופר ג'ד. סאלינג'ר נגד הוצאת ספרים ידועה. ההוצאה ביקשה לפרסם ביוגרפיה מקיפה על סאלינג'ר, אשר היה נערץ על אמריקנים רבים, בעיקר בשנות ה-50 וה-60. סאלינג'ר, שידע על הכנת הביוגרפיה, סירב להתראיין או למסור מכתבים לכותב הביוגרפיה. למרות סירובו התקיף, המשיך הכותב לאסוף חומר לצורך כתיבת הביוגרפיה. לפיכך מיהר סאלינג'ר להוציא צו זכויות יוצרים המגן על התכתבויותיו האישיות, השמורות בכמה ארכיונים של אוניברסיטאות ידועות בארה"ב. לאחר שהביוגרף סיים את מלאכתו והתברר שכלל בספרו ציטוטים נרחבים ממכתבים אלה על אף צו זכויות היוצרים, תבע סאלינג'ר את ההוצאה לאור בערכאות משפטיות, וזכה בסופו של דבר בערעורו האחרון לפני בית המשפט העליון. השופטים החליטו שאסור לצטט ציטוטים ארוכים ומדויקים מהמכתבים המוגנים על ידי זכויות יוצרים, כל עוד סאלינג'ר לא הסכים לכך, אולם ניתן להשתמש בחומר "שימוש הוגן", כלומר ללמוד ממנו על אירועים או על תהליכים בחייו של סאלינג'ר.
- (15) הצלחת התביעה של סאלינג'ר מדאיגה ביוגרפים ומוציאים לאור. הכותבים חוששים כי בעקבות תקדים זה יעמוד מעתה לרשותם חומר מצומצם ביותר. המוציאים לאור טוענים כי צפוי גל תביעות משפטיות, אשר יעלה את תעריפי הביטוח של חברותיהם. כך תיווצר מערכת שיקולים חדשה בבחירת נושאים לפרסום, ולא דווקא לטובת הקוראים, האוהבים ביוגרפיות.

### PREGUNTAS DE EJEMPLO Y EXPLICACIONES:

1. בשורה 3 כתוב: "בלא הסכמתו". הכוונה היא להסכמה של -

- (1) בית המשפט
- (2) המוציא לאור
- (3) בעל המכתבים
- (4) מחבר הביוגרפיה

La palabra הסכמתו (su conformidad) se refiere al האדם שעליו הוא כותב ("el hombre acerca del cual él escribe"). En las líneas 2-3 se mencionan las cartas de ese hombre. La respuesta (3) es la respuesta correcta.

2. הביוגרפיה שעליה מדובר בקטע, מתבססת בין השאר על -

- (1) ראיונות של הביוגרף עם סאלינג'ר
- (2) מכתבים אישיים של סאלינג'ר
- (3) הופעתו של סאלינג'ר בבית המשפט
- (4) התכתבויותיו של סאלינג'ר עם אוניברסיטאות ידועות

En las líneas 9-10, se dice que el biógrafo incluyó citas extensas de esas cartas. "Esas cartas" son la correspondencia personal de Salinger que se menciona en la líneas 8-9. En consecuencia, la respuesta correcta es la (2).

3. בשורות 17-18 כתוב: "ולאו דווקא לטובת הקוראים", וזאת משום שהקוראים מעוניינים ב-

- (1) הופעת ביוגרפיות רבות
- (2) העלאת תעריפי הביטוח
- (3) יצירת מערכת שיקולים חדשה
- (4) שימוש הוגן בחומר כתוב

En la línea 17 se dice que a los lectores les gustan las biografías. De aquí puede entenderse que están interesados en la publicación de muchas biografías, y por lo tanto, la respuesta correcta es la (1).

■ SEGUNDA PARTE:

## COMPOSICIÓN

En esta sección ustedes deben redactar una composición sobre un tema propuesto. El peso de esta tarea en la nota es un tercio de la nota general.

En el encabezamiento de esta sección se dan las siguientes instrucciones:

בפרק זה נתון נושא לחיבור. עליכם לכתוב 12-15 שורות על נושא זה.  
שימו לב שהחיבור יתאים לנושא, והשתדלו לכתוב באופן מסודר ובלשון נכונה.  
יש לכתוב את החיבור על צדו השני של גיליון התשובות.  
הזמן המוקצב לכתובה הוא 15 דקות.  
אנא העתיקו את נושא החיבור.

En esta sección se propone un tema de composición. Escriban 12-15 líneas ateniéndose a dicho tema.

Presten atención al hecho de que la composición debe adaptarse al tema, y redáctenla en forma ordenada, correcta y con buen hebreo.

Hay que escribir la composición en el reverso de la hoja de respuestas.

El tiempo asignado para escribir la composición es de 15 minutos.

Les rogamos copiar el tema de la composición.

Los estudios en los establecimientos académicos exigen un buen conocimiento del hebreo. Durante dichos estudios se les exigirá comprender no sólo las disertaciones que se imparten en hebreo y los materiales de lectura en hebreo, sino también escribir trabajos prácticos, exámenes y monografías en hebreo.

En esta sección se les solicitará escribir una composición breve (de 12 a 15 líneas) que refleje la capacidad de expresar vuestra opinión acerca de un tema dado, desarrollar una idea o exponer un argumento. No importa cuál sea la idea que expresen siempre que esté bien fundada y redactada con claridad. La redacción de tono personal o el relato anecdótico, no corresponden en general al tipo de redacción exigido por los establecimientos de estudios superiores.

Las composiciones serán evaluadas por evaluadores experimentados, todos ellos docentes de hebreo como lengua extranjera. Todos los evaluadores reciben formación especializada destinada a asegurar que las evaluaciones sean objetivas y de buena fe. Dos evaluadores evaluarán cada composición con independencia uno de otro.

Las composiciones serán evaluadas según cuatro dimensiones: contenido, organización, riqueza de lenguaje, y precisión en el lenguaje.

La nota de cada una de las dimensiones se da en una escala de 1 a 7. Un contenido muy flojo recibirá la nota 1 y un contenido excelente recibirá la nota 7, y análogamente ocurrirá en las otras dimensiones.

La nota de la composición será la suma de las evaluaciones de los dos evaluadores. Si en alguna de las composiciones se advirtiera una diferencia muy grande entre las evaluaciones de los dos evaluadores, la composición será trasladada a un tercer evaluador.

Una composición que ignora el tema de la tarea o una composición completamente incomprensible será descalificada.

La evaluación de las composiciones se realiza según instrucciones detalladas.

### **A continuación damos un ejemplo de guía para evaluadores de composiciones:**

#### **General:**

La evaluación se realiza en cuatro dimensiones: contenido, organización, riqueza de lenguaje, y precisión en el lenguaje; cada dimensión se evalúa por separado, sin conexión ni dependencia con otras dimensiones.

Cada dimensión se evalúa en escala de notas que va de 1 (la nota más baja) a 7 (la nota más alta).

#### **Detalle de la evaluación**

##### **El contenido:**

Se debe examinar si la composición expresa una idea, si lo redactado está vinculado al tema que se estipuló, si está claro para el lector lo que el escritor ha querido decir, o sea, si hay en la composición una extensa referencia al tema y si los datos expuestos son atinentes al tema.

A una composición que responda a las exigencias mencionadas se le otorgará la nota 7.

Si lo escrito es deficiente y carente en los aspectos mencionados la nota descenderá hasta 1.

##### **La organización:**

Se debe examinar si la composición posee una estructura clara y si las oraciones poseen una conexión lógica adecuada, si cada nueva oración agrega algo nuevo a la anterior, evita las repeticiones innecesarias y la morosidad, y la redacción se halla organizada según el espacio que le fue asignado.

Si la composición responde a dichas exigencias, se le otorgará la nota 7.

Si lo escrito es deficiente y carente en los aspectos mencionados, la nota descenderá hasta 1.

##### **Riqueza de lenguaje:**

En esta dimensión se debe iniciar la evaluación desde la nota 1, y cuanto mayor sea la riqueza del lenguaje se agregarán puntos a la nota, hasta 7.

Se debe examinar la composición según las áreas siguientes:

**Semántica:** uso de vocabulario variado, uso de términos adecuados al contexto, riqueza en el uso de palabras, expresiones, construcciones, expresiones idiomáticas, con la condición de ser correctas y adecuadas al estilo de la redacción y del tema - todo esto contribuirá a una nota alta.

Contrariamente, la utilización reiterativa de palabras, la utilización de palabras generales cuando es posible utilizar palabras más precisas, el uso exagerado de expresiones de mención tales como: "זה", "הדבר", "הנושא", etc, pobreza expresiva (aun cuando no sea errónea) - esto no contribuirá a aumentar la nota.

**Morfología:** el uso idóneo y correcto de formas tales como los participios hebreos, formas originales del hebreo, etc. cuando sean adecuadas al estilo de la redacción, se agregará puntaje.

**Sintaxis:** uso de clases diversas de frases: simples, coordinadas, compuestas, agregarán puntaje.

El uso innecesario de formas compuestas o el uso de frases largas y abstrusas, no agregará puntaje.

A una composición que responda a las exigencias mencionadas, se le otorgará la nota 7.

**Precisión en el uso del lenguaje:**

En esta dimensión se hace referencia a los errores en las siguientes áreas:

Semántica: el uso de palabras no adecuadas, preposiciones incorrectas etc, como por ejemplo:  
"הקונצרט יגמור בשעה 12:00" ("אמרתי לו שהפגישה בשעה 5:00" (en lugar de "5:00 בשעה" (en lugar de "12:00 בשעה ייגמר" (en lugar de "הקונצרט יגמור בשעה 12:00");  
"השיעור הראשון שלי מתחיל בשעה 8:00" (en lugar de "8:00 בשעה שלי מתחילה בשעה 8:00" (en lugar de "עזרתי לו" (en lugar de "עזרתי אותך");  
"השתמשתי ב-" (en lugar de "השתמשתי עם/את")

Morfología: errores en la declinación de preposiciones ("אצלם"), en las conjugaciones de los verbos, en el modo verbal, ("התלבישתי") y en las declinaciones de los nombres sustantivos ("כסאיו").

Sintaxis: Errores en el uso del artículo determinante (שגיאות ביידוע), en la concordancia, en el uso de los tiempos que se rigen por la estructura sintáctica (por ejemplo: "רציתי שהוא הולך אתי" ("הלכתי לאוניברסיטה כדי אלמד" o "לקולנוע").

Ortografía, escritura, puntuación: En el caso en que estas cuestiones afecten a la lectura fluida y la comprensión de lo escrito, se descontarán puntos. Pero no más de dos puntos en total.

Si la composición responde a dichas exigencias, se le otorgará la nota 7.

Si lo escrito es deficiente y carente en los aspectos mencionados, la nota descenderá hasta 1.

Ejemplo de un tema de composición:

איך, לדעתך, משפיעות תכניות טלוויזיה על בני הנוער?

¿Cómo, en su opinión, influyen los programas de TV sobre los jóvenes?

He aquí algunos ejemplos de composiciones que fueron escritas sobre este tema:

**COMPOSICIÓN 1**

1 מחקרים רבים נערכו אצל בני נוער בן 12-15 שנים בנושא השפעת הטלוויזיה על בני נוער, אך הדעות בנושא חלוקות. ההתמכרות, של בני נוער לתוכניות הטלוויזיה היום מדהימה ואף תוארה כאסון. 5 תכניה של הטלוויזיה אשר מקרנים בהם שלילי ימנה האלים והילדים האלמים יאבדו וילמדו. נער/ה אשר צופה בתוכנית ששדרת אלימות יושטע בצורה לא אלא אמרת ממנה. ישנן גם בן אדם, והוא האלפיה הפלג וכלי הספרים האלמים שמתכבדים 10 אל מרקסי הטלוויזיה כדברים. עקב כך ועקב היצע האפשרויות האין סוף, נערים ונערות מפתחים בעם אלוטו שטוח פאנ ערבים אל כך פא נאצו אל שארם ידלים להפיק הספרים האלמים וכל כך בטלוויזיה.



**Evaluación del contenido:**

La composición expresa una idea vinculada al tema propuesto: el escritor detalla la influencia negativa que tienen los programas de televisión sobre los jóvenes. La idea está expresada claramente, la referencia al tema es amplia, los detalles -a todo lo largo de la composición- atinentes: la adicción a los programas de televisión, la voluntad de asemejarse a los famosos, la influencia nociva de los programas que emiten violencia. Sin embargo, a pesar de que lo escrito indica al comienzo de la composición que las ideas respecto de este tema discrepan, el escritor exhibe solamente aspectos que atañen al daño ocasionado a los jóvenes por los programas de TV, y no trata de los aspectos positivos de los programas de TV, que atañen a las otras ideas que mencionó al comienzo de la composición. Por ello, se le descontará un punto en la evaluación del contenido de la composición.

La nota: 6 (casi muy bien)

**Evaluación de la organización:**

La composición posee una estructura clara: el escritor expone el tema de manera general, y luego trata la influencia nociva de los programas de TV sobre los jóvenes. Cada frase agrega algo nuevo sobre la anterior, y sin embargo, a pesar de que las oraciones se conectan lógicamente una con la otra de manera correcta, faltan palabras de conexión entre las frases. Por ejemplo:

"ההתמכרות של בני נוער לתכניות הטלוויזיה היום מזיקה ואף חמורה כאחד. תכניה שלהטלוויזיה אשר מוקרנים בכל שעות היממה הולכים והופכים לאלמים יותר ויותר". (líneas 3-6)

En la composición no hay repeticiones o morosidad innecesaria y la escritura está ordenada según el espacio que se le asignó.

La nota: 6 (casi muy bien)

**Evaluación de la riqueza de lenguaje:**

La composición es rica en expresiones, en matices y fraseología que se adecuan al estilo de escritura. Por ejemplo:

"(línea 11) "ההתמכרות של בני הנוער לתכניות טלוויזיה ...", (línea 3), "עקב היצע האשרויות האין סופי (línea 11)

El escritor utiliza clases diversas de oraciones: simples, coordinadas y compuestas: Por ejemplo: "מחקרים רבים נערכו ועדיין נערכים בנושא השפעת ... אך הדעות בנושא חלוקות" (líneas 1-2).

La nota: 7 (muy bien)

**Evaluación de la precisión en el lenguaje:**

La composición está escrita en un lenguaje claro y legible y no hay errores que impliquen una reducción de la nota.

La nota: 7 (muy bien)

COMPOSICIÓN 2

1 וכתחילת עיני בית היום יש טלוויזיה אם לא הכל חדר, ילדים ציבים  
 היפה שעות טלוויזיה, והורים שמחים שהילדים בקלים ויליו מפורסם אבל  
 מבחינה שנייה מה קורה עם הילד בעל, אין ספק שהילד כן מושפע  
 מהה הוא צופה, הוא יושג שעות ארוכות ובמיוחד ווס אחרי יום  
 5 הוא מתחיל לפתופ אחרת בתאום אחרי כמה חודשים קואים אותו  
 אחרת, לפעמים נהנים שהיו השתנה ולפעמים פה יהיה אסין כי לצפות  
 פתוכניות טלוויזיה שפס תוכניות שמיועדות לילדים שיש אליהם השתנה לה  
 דבר טוב ומאמץ אתם הרבה, כי הצורה לשעות ארוכות תוך שימוש ואייה  
 ושמירה ופועל רוב החושים פה נגמח למחירה, אבל לילדים יש חברים  
 10 ויליו לכל הילדים יש חברים שמשגיחים על ילדיהם ואלו למדו חברים  
 שלהם איך לצפות פתוכניות אחרות שיכולות לריום גפן לילדים, סמו אלימות  
 אכזריות ברבים שהילדים צוד ליו קדלי אליהם הסדר כבי לצפות אותם  
 בשיטה הכיאה טלוויזיה שניסדה היום רק לפרווייז כשל קלי לצאוק על  
 השקן מי, אף הורים תבאנו תמים לילדיהם ואם כה מדלסכנה למורה יהלך  
 15 לפיות עם קטיטות אחרת י

**Evaluación del contenido:**

La composición comienza estableciendo que la TV se encuentra en todas las casas y algunas veces incluso en todas las habitaciones de la casa. Esta introducción conduce a la escritora a tratar la influencia que tienen los programas de televisión sobre los jóvenes. La escritora sostiene que hay que vigilar a los niños que miran TV y permitirles solamente ver programas educativos y de enseñanza y no programas que puedan resultar nocivos. La idea es clara y amplia y los detalles son en su mayoría atinentes; sin embargo, el contenido no está expuesto de manera ordenada, y la escritora salta de un asunto a otro. La frase conclusiva no es clara, y es difícil entender qué es lo que ella quiso decir allí.

La nota: 6 (casi muy bien)

**Evaluación de la organización:**

La composición está estructurada como un largo párrafo. Si bien existe una apertura que expone el tema, y hay una frase conclusiva, hay, sin embargo, escasos signos de puntuación y las expresiones de conexión no son siempre las adecuadas. Por ejemplo,

"... כי הציפיה לשעות ארוכות תוך שימוש ראייה ושמיעה וכמעט רוב החושים זה נגמר בלמידה" (líneas 8-9)

En ocasiones hay repeticiones, y la conclusión está escrita en lenguaje coloquial. La última frase está cortada y obliga al lector a releer una y otra vez la composición.

La nota: 5 (bien)

**Evaluación de la riqueza de lenguaje:**

El vocabulario es rico y variado, aunque no lo es a lo largo de toda la composición. Existe uso de estructuras sintácticas compuestas aunque distorsionadas, por ejemplo:

"... ולא לכל הילדים יש הורים שמשגיחים על ילדיהם ואלו ילמדו חברים שלהם איך לצפות בתוכניות אחרות שיכולות לגרום נזק לילדים..." (líneas 10-11)

Existe también uso no pertinente de expresiones, por ejemplo: "לא קיבלו עליהם" (línea 12) no es correcto en el contexto en el que está usado y por lo tanto, no se adjudicará puntaje por su uso.

La nota: 5 (bien)

**Evaluación de la precisión en el lenguaje:**

El lenguaje es fluido; los tiempos verbales, las declinaciones de los nombres, la concordancia de los tiempos y el uso de la determinación (יידוע) son correctos. La sintaxis es a veces errónea, faltan palabras de subordinación y hay errores en las preposiciones, por ejemplo:

"כי הציפייה לשעות ארוכות תוך שיוש ראייה ושמיעה וכמעט רוב החושים" (línea 8-9)

No pocas frases aparecen cortadas, no hay repetición del sujeto de la oración en los lugares en los que esto es necesario, y no hay puntuación correcta.

La nota: 5 (bien).

**COMPOSICIÓN 3**

1. לפי דעתי תכניות הטלוויזיה משפיעה על בני הנוער  
 כי הטלוויזיה היא משפיעה את התכניות בא היום בק  
 בני הנוער הם תמיד ישבו לפני הטלוויזיה והם לא  
 מפארים על שצורכים  
 5. הטלוויזיה היא נלקח על ציניים ועל היושב על  
 הטלוויזיה.  
 אם הטלוויזיה היא משפיעה על בני הנוער האם פתכונות  
 שאינה אבה יש הטלוויזיה תמיד הוא משפיע אותה  
 אם הטלוויזיה סכנה כי היא מפריעה  
 10. לפי דעתי כי חייב על הבורים כי יחנכו ילדיהם אל  
 יסתכלו על הטלוויזיה ארבע וצפרים ישנה כי הטלוויזיה  
 היא מפריעה אם יש שעות חייב על הנוער להסתכל על  
 הטלוויזיה רק אחרי השיעור ולפני הישיבה אם אם הם  
 רוצים להסתכל על הטלוויזיה רק אם בבורים

**Evaluación del contenido:**

La composición expresa una idea - la TV tiene una influencia nociva sobre los jóvenes: Los jóvenes se olvidan de realizar sus tareas, la TV daña la vista y los programas emitidos son malos. Los padres deben evitar que sus hijos vean TV durante lapsos prolongados. Sin embargo el escritor no fundamenta sus palabras y casi no hace alusión a la influencia de los contenidos propios de la TV sobre los jóvenes. El escritor vuelve a decir que la televisión "perturba", pero no dice por qué.

La nota: 4 (regular)

**Evaluación de la organización:**

La composición está de acuerdo al lugar que le fue asignado, pero la estructura de la composición es defectuosa, las ideas están dispersas e inconexas. Hay repeticiones innecesarias, algunas de las frases no aportan ninguna novedad respecto de las anteriores, el nexos "גם" se repite conectando frases, por ejemplo: "וגם הטלוויזיה היא משפיעה" (línea 7), "וגם הטלוויזיה היא סכנה" (línea 9). Faltan conectivas correctas.

La nota: 4 (regular)

**Evaluación de la riqueza de lenguaje:**

El vocabulario es bastante pobre. El escritor vuelve una y otra vez sobre palabras inexactas: La TV "מפריעה" en lugar de "מזיקה", "מסתכלים על הטלוויזיה" en lugar de "בטלוויזיה". No existe uso variado de diversas clases de oraciones, los participios no son correctos, no hay uso de expresiones idiomáticas compuestas o colocaciones idiomáticas compuestas.

La nota: 3 (mediano)

**Evaluación de la precisión en el lenguaje:**

La totalidad de las frases de la composición es irregular. Hay numerosos errores en las preposiciones, por ejemplo: "הטלוויזיה היא נזק על עיניים" (línea 5). Hay muchos errores a lo largo de toda la composición en las conjugaciones verbales y en la concordancia de los tiempos verbales. Hay disonancia en la elección de las palabras y en la fraseología:

(líneas 12-13) "חייב על הנוער להסתכל על הטלוויזיה רק אחרי השיעור ולפני הישונה"

Faltan signos de subordinación y casi no hay puntuación. Sin embargo, el gran número de errores no daña la lectura fluida y la comprensión de lo escrito.

La nota: 3 (mediano).

COMPOSICIÓN 4

משהו שקורה ויש  
 קמים עם קצתם נעים וקרים עשירים  
 אולם אולי נובעו קמים טהורים הולכים כים  
 ושלנו עמם קמים ביום קרים קואטר סאלי  
 רכורו שמש קנים ושלנו עשירי אולי זה הקרוב  
 ומשני עים קורקנו מיומים עשירים, מיים  
 , סבור , ויש הרבה . עם קמים נמים  
 עשירים אולם אמר עשירי אוק אמר עולמי  
 את קמיון / קשירי לר ורוב נובע עשירי .  
 בקיצור פיר קמיון יש עולמי מיי מנומים  
 יולמ , ורוב . אולי עשירי עשירי עשירי  
 עשירי עשירי אולי עשירי עשירי עשירי  
 עשירי עשירי עשירי עשירי עשירי עשירי

**Evaluación del contenido:**

De lo poco que se puede comprender a partir de lo escrito, surge que la influencia de la televisión sobre los jóvenes es tanto positiva (en el ámbito deportivo y en los estudios) como negativa, pero no hay ni explicación ni detalles. En conclusión se dice que hay que tomar lo bueno y "הרע לזרוק את" (línea 14).

La nota: 2 (flojo)

**Evaluación de la organización:**

Es difícil evaluar la organización a causa del lenguaje incomprensible. Las conectivas son erróneas e incomprensibles. Hay un intento de exponer una conclusión.

La nota: 2 (flojo)

**Evaluación de la riqueza de lenguaje:**

En la composición hay muy pocas palabras claras. Sobre lo poco que se puede entender se adjudicarán 2 puntos.

La nota: 2 (flojo)

**Evaluación de la precisión en el lenguaje:**

El uso del lenguaje es completamente erróneo y no hay oraciones correctas.

La nota: 1 (muy flojo)

En resumen, la buena composición es aquella que presenta una idea o algunas ideas conectadas entre sí y que se refieren de manera directa al tema de la composición. En una buena composición las oraciones se vinculan unas a otras de manera lógica y cada oración agrega algo nuevo a la anterior. La buena composición está escrita de modo organizado de acuerdo al lugar que le fue asignado sin repeticiones y sin estiramientos innecesarios. Su lenguaje debe ser rico y adecuado al estilo que se exige y sus oraciones deben ser variadas desde el punto de vista sintáctico, sin cortes o complicaciones innecesarias y sin errores.